

EDITORIAL

Pa: Jossy M. Mansur

E perfil cu Natalee Holloway a kibra

Henter Aruba ta biba bao e sombra di un acontecimento inusual, pero cu ta lagando heridanan dificil pa cura. E desaparicion di un hoben, sea local o stranhero, pero den e caso aki stranhero, den circunstancianan impreciso, a crea den e curazon di nos Pueblo un temor, un sentimento di inseguridad nunca antes sinti cu tanto forza riba nos isla. Pa bisa cu e ta un caso lamentable no ta describi den tur su magnitud e efecto tristo cu el a causa den nos tur cu ta rezando dia aden dia afo pa e pronto regreso di Natalee, sano y salvo, na su famia y su Birmingham stima.

Como cu ta trata di un mucha muher Norteamericano, e incidente a trece cune un publicidad espantoso, propaga pa e canalnan di television di mayor alcance na mundo, entre nan CNN, cu tin un cobertura global. Loke tur e medionan skirbi na Merca ta relatando nos no sa pasobra nan ta hopi y reparti riba un cantidad di Estado, cada un di nan mil biaha mas grandi cu Aruba, pero tur ta enfoca e desaparicion di Natalee riba un isla turistico cu a sa di gana e fama di ta sigur y atractivo. Y e efecto pa nos, aunke esey no ta e intencion directo di e medionan di exterior, ta negativo, pasobra e ta ser enfoca o ta duna e impresion di ta ser enfoca for di e angulo di un crimen. Y tur mal acto o incidente cu tin e apariencia di crimen no ta transmiti un mensahe positivo di e lugar unda e ta sosode.

Ademas, tin algun cos cu ta ser bisa via un of otro di e canalnan ey cu no ta corecto. Aruba no ta un centro di distribucion di cocaina o heroina; e isla ta ser usa pa bandanan di otro paisnan como un punto di embarke cu destino pa e pais cu tin e mercado mas grandi pa droga na mundo: Merca. Mi no tin ningun idea tampoco ta di unda e canal ey a saca e informacion cu Aruba ta un centro di distribucion di prostitucion pa Hulanda! E cos aki ta asina ridiculo cu e no bal ni sikiera un tratamento serio, djis un rechazo categorico, e mesun cu nos ta dedica semper na mentiranan grandi.

Awor pa loke ta trata e caso di Natalee, segun mi ta deduci di tur e informenan cu ta yega nos mesa di redaccion, bo por traha un perfil basta acerta di dje. E ta describi un hoben bon prepara, serio, inteligente, cu ta riba e lista di honor pa motibo di e puntuacionnan halto cu e ta haya na school. Su tia a describie como un hoben cu ideanan concreto di con comporta su mes; cu no ta entretene ideanan rapido cu por conducie na accionnan cu ta bay contra su caracter tipico; cu e ta loke nan ta yama na Merca 'level-headed', o sea consciente di loke ta bon y loke ta malo, loke ta permiti y loke ta prohibi.

E perfil aki, sin embargo, ta cuminza kibra cu su yegada na Aruba den compania di un grupo grandi di alumnonan di Alabama. Na e hotel unda e ta hospedando cu su amiganan, otro turistanan Americano a describi e grupo como 'wild', y esaki no ta tipico di e Natalee cu su tia a describi. E otro turistanan a indica cu for di mainta tempran e grupo tabata bebe alcohol na granel. Aki e perfil di natalee ta sufri otro kiebra. Ademas, otro personanan cu tabata na e nightclub cu Natalee a bishita den compania di varios amiga y un o dos chaperone, a bolbe describi e grupo como 'wild'. Nan tabata actua sin freno, haciendo cosnan cu riba un isla conservador manera Aruba, no ta usual ni aceptable. Algun di nan mi no por ni sikiera describi publicamente. Esaki ta e di tres factor cu ta contrario na e perfil di Natalee traha pa su tia.

Ta considerando e perfil ey cu nos mester puntra ta con e por a permiti su mes subi un auto su so, 1'or di madruga, y den cual tabata tin tres mucha homber. E acto aki no ta pas "at all" cu e perfil creible di Natalee. Na Aruba no ta nada comun pa un mucha muher di 18 aña, por ehemplo, subi den un auto cu tres homber cu e no conoce, of apenas conoce, y peor ainda, 1'or di madruga. E no ta tipifica e mentalidad di e mucha muhernan Arubiano, y mi ta sigur cu e no ta tipifica e mucha muhernan Americano tampoco! Pero, segun evidencianan suministra, Natalee a hacie! Y esaki ta bay linea recta contra su perfil.

Y ta e acto aki di a bay cu e mucha hombernan cu e no conoce, of a conoce por ta un par di dia prome, a duna inicio na e cadena di eventonan cu a sigui. Pasobra e accion aki di subi den e auto na e hora ey no ta pas cu loke nos sa di dje via su tia, preguntanan ta cuminza surgi: E tabata su mes e anochi ey? E tabata bao e efecto di bebida o di algo cu nan por a tira den su bebida? El a palabra di antemano pa topa cu e tres mucha hombernan? Kizas e agentenan cu a interoga e tres mucha hombernan por duna contesta na e preguntanan anterior, y tambe pakico nan a laga nan bay asina lihe si ta nan tabata e ultimonan cu tabata den compania di Natalee e madruga ey.

Mi ta sigur cu nos tur ta deseoso pa mira un fin feliz na e episodio aki cu a laga un mal sabor den nos Pueblo, pasobra e ta un aberacion di e clima di paz y trankilidad cu cual nos ta custumbra. Y mas cu nada otro, nos tur ta deseoso pa e mucha muher bolbe cerca su famia, sano y salvo, pa nos tur reasumi nos tareanan diario sin e carga pisa di e incertidumbre cu a monopoliza nos pensamentonan durante henter un siman.

Accion nacional pa busca Natalee di punta pa punta di Aruba!





ORANJESTAD (AAN) — E vocero di Minister di Husticia, señor Edward Croes, a convoca un conferencia di prensa ayera mainta, den Despacho di e mandatario, relaciona cu e caso cu tin henter nos pais den un tension enorme: e desaparicion di e studiante Mericano Natalee Holloway. Tabata diadomingo anochi, segun Edward Croes a bisa, cu minister di Husticia a tuma e decision di haci un suplica y pidi oficialmente un buskeda nacional pa conhuntamente purba haya e hobencita.

E peticion aki a bay pa tur departamento publico, pa medio di un memo y fax, pa asina tur ambtenaar por topa otro den Guarda di Polis na Santa Cruz. Ya for di tempran caba Comisario di Polis señora Truddy Hassel tabata bezig ta hincando den otro e plan completo, con e buskeda aki lo mester a tuma lugar.

Croes a subraya cu Ministerio di Husticia ta hopi preocupa cu e problema cu a surgi, ya cu ta algo cu ta afecta Aruba completo tanto di manera directo como indirecto y pesey e yamada a worde haci na tur empleado publico pa nan participa den e accion conhunto aki, pa na un forma coordina purba busca den Aruba su totalidad, esta di punta pa punta di nos pais, incluyendo e areanan costero.

Sr. Croes a haci enfasis cu e ambtenaarnan no por usa e atardi aki pa cosnan personal of keda cas, pasobra den e memo di peticion ta bon cla para cu no ta un atardi liber, y cu esnan cu pa un of otro motibo ta sinti cu nan no ta capacita pa sali den e buskeda, tin cu keda traha, pues nan no mag keda cas.

Y esñan cu ta dispuesto, y cu ta sinti cu nan por join e grupo nacional di buskeda tin un lugar ya topa otro, pa worde organiza door di polis.

Cu esaki Croes kier a descarta cualkier inquietud cu por tin den pueblo cu mal uso lo worde haci di e atardi liber di ayera, cu trahadornan di sector publico a haya, como un intento mas pa "union haci forza" y logra di haya e hobencita Natalee Holloway, cu for tin ya caba siete dia cu disparce riba nos Isla.